

Repères de progressivité linguistique

Russe

Ces tableaux reprennent ceux figurant dans les programmes, complétés d'une colonne contenant les formulations spécifiques à chaque langue.

Des redites sont inévitables : il est en effet quelque peu artificiel de compartimenter la langue en expression d'un côté, compréhension de l'autre, d'une part à l'oral, d'autre part à l'écrit. Pour autant, les tableaux par activité langagière ont été retenus par souci de commodité et de lisibilité. Ils pourront également être utilisés comme outils de liaison inter cycles.

Les éléments figurant après les puces mentionnent, si nécessaire, ce qui relève des connaissances (grammaticales, lexicales, phonologiques) associées aux compétences listées.

Écouter et comprendre

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat (notamment scolaire).

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

| Connaissances et compétences associées | Approches culturelles, exemples de situations et d'activités | Formulations |
|---|---|--|
| <p>Comprendre les consignes de classe, suivre des instructions</p> <ul style="list-style-type: none"> Reconnaissance du schéma intonatif des énoncés injonctif et interrogatif -te comme marque de l'impératif pluriel | <p>Vie de classe, environnement scolaire, matériel scolaire, activités scolaires</p> <p>Termes destinés à attirer l'attention et à lancer des activités</p> | <p>Входи(те)! Сиди(те)сь! Слушай(те)! Смотри(те)! Рисуй(те)! Пиши! Читай! Все вместе! Ещё раз! Тихо! Тише! Иди(те) сюда! Дай(те)! Встань(те)! Покажи(те)! Внимание! Давай(те)...! Подожди(те)!</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>Осторожно! Громче! Спокойно! Быстро! Аккуратно! Перестань! Хватит! Возьми карту ! Твоя очередь! Подумай(те) ещё! Открой(те) / закрой(те)!</p> <p>Понял ? Поняла ? Поняли ? Все здесь? Кого нет?</p> |
| <p>Comprendre des mots et des expressions familières</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelques verbes simples au présent et leur construction • La négation • Des salutations et formules de politesse • Des formules d'encouragement et de félicitation • Des indications chiffrées (cardinaux en fonction des besoins) | <p>La personne Les activités quotidiennes, le sport, les jeux</p> <p>Les termes d'adresse en russe (nom, patronyme, diminutifs) les repères temporels (saisons, moments du jour) Salutations, souhaits, remerciements, excuses</p> | <p>Кто это? Это Анна. Что она делает? Она читает. Он любит играть на гитаре, играть в футбол. Он не любит шоколад.</p> <p>Здравствуйте, Борис Николаевич! Здравствуй, Миша! Как дела? Доброе утро! Добрый день! Как дела ? До свидания! Спокойной ночи! Извини(те)! Пожалуйста. Спасибо. Пока!</p> <p>Когда? Утром, днём, вечером</p> <p>Молодец! Хорошо!</p> <p>Раз, два, три, четыре, пять... Один/одна</p> |
| <p>Identifier le sujet d'un message court Suivre le fil d'une histoire simple</p> <ul style="list-style-type: none"> • Découpage rythmique du flux sonore • Reconnaissance des schémas intonatifs • Reconnaissance des éléments du récit • Reconnaissance du passé • Le groupe nominal et le genre de l'adjectif | <p>L'imaginaire. Héros d'histoires et de contes. Les personnages fantastiques, Baba Yaga, Ivan-Tsarevitch, Snegourotchka, Tchebourachka et autres références culturelles des contes et de la littérature enfantine</p> <p>Courts textes de fiction</p> <p>Brefs poèmes. Comptines. Chansons</p> | <p>Жил да был крокодил, Он по улицам ходил... (К. Чуковский)</p> <p>Раз, два, три, четыре, пять, Вышел зайчик погулять...</p> |
| <p>Comprendre les questions et informations relatives à l'identité, à la famille, aux autres</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pronom-adjectif possessif • Pronom personnel au nominatif et à l'accusatif | <p>Présentations</p> | <p>Как тебя (его) зовут? Это твой брат? Меня зовут Анна. Я ваша учительница.</p> |

Lire et comprendre

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

| Connaissances et compétences associées | Approches culturelles, exemples de situations et d'activités | Formulations |
|--|---|--|
| <p>Comprendre des énoncés courts et simples : enseignes, étiquetage, consignes, recettes, textes informatifs accompagnés d'un document visuel, en s'appuyant sur des éléments connus</p> <p>Comprendre une correspondance, une poésie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les temps du récit • Le verbe идти et quelques composés | <p>Panneaux d'information courants dans la rue, à l'école, à l'aéroport... Prospectus russes, menus, programmes de télévision, annonces... Quelques extraits de magazines pour enfants</p> <p>Les vrais et les faux amis dans le lexique gastronomique</p> <p>Jeux : Лото, Собери 6, Так и не так..., jeux sur Internet</p> <p>Quelques écrits de jeunes Russes : cartes postales, vœux, invitations, SMS...</p> <p>Petits récits écrits dans une langue accessible</p> | <p>Вход /Выход. Метро. Напитки. Ресторан. Киоск. Туалет. Касса. Медпункт. Аптека.</p> <p>Магазин открыт с 9 до 22 ч. Выставка «Импрессионисты в Эрмитаже» Не трогать! Не курить.</p> <p>Салат Оливье, котлеты, омлет, компот...</p> <p>Младший игрок начинает. Маша и медведь. Играть. Играй сейчас!</p> <p>С Новым Годом! С днём рождения! Привет, Саша! Позвони, пожалуйста вечером. У нас здесь хорошая погода. Ты вечером придёшь? В кино пойдёшь? Я дома. А ты где?</p> <p>Вчера в Москве был концерт французского артиста. После школы они пошли в кино. Вечером она делала уроки. Он вошёл и сказал: - Кто хочет играть в футбол?</p> |
| <p>Comprendre des informations simples en s'appuyant sur des éléments connus</p> | <p>Place de la vie culturelle en Russie : affiches, programmes...</p> | <p>Фестиваль детского фильма Концерт. Балет. Спектакль. Большой Театр. Кукольный театр.</p> |

| | | |
|---|------------------|--|
| | | |
| Comprendre les consignes pour réaliser une tâche scolaire (exercices, déplacements d'un point à un autre...) | Tâches scolaires | <p>Напиши(те), придумай(те) ответ. Объясни(те). Расскажи(те). Нарисуй(те). Заполни(те). Ответь(те) на вопросы. Опиши(те) картинку. Дай(те) пример. Посмотри(те) на карту и скажи(те), где находится...</p> |

Parler en continu

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

| Connaissances et compétences associées | Approches culturelles, exemples de situations et d'activités | Formulations |
|--|--|---|
| Reproduire un modèle oral Répéter, réciter... <ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser une comptine, une chanson, un petit poème • Réalisation de /a/, /o/ • Réalisation des chuintantes, du/r/ roulé... | Le temps, les saisons Petites comptines ou poésies pour enfants | Сегодня вторник. Сейчас весна. Холодно. Дождь идёт. Раз, два, три, четыре, пять. Вышел зайчик погулять Идёт бычок, качается, вздыхает на ходу: - Ох. ох, доска кончается. Сейчас я упаду... |
| Lire à haute voix et de manière expressive un texte très bref. <ul style="list-style-type: none"> • Découpage rythmique du flux sonore • Accent tonique et réalisation des courbes intonatives | Petites comptines ou poésies pour enfants | За высокими горами Стоит Мишка с пирогами. Здравствуй, Мишенька-дружок, Сколько стоит пирожок?.. |
| Se présenter oralement et présenter les autres <ul style="list-style-type: none"> • Le complément de lieu | Présentation | Меня зовут... Моя фамилия... Моё имя... Я француз, француженка, русский, русская. |

| | | |
|---|---|---|
| <p>(origine et emplacement)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Expression de la présence et de l'absence • La périphrase de la possession • L'effacement du verbe être au présent • Le locatif en –е/-ии • Le génitif après нет • Les prépositions из, от | | <p>Я мальчик, девочка. Я ученик, ученица. Я из Франции. Мне....лет. Я живу во Франции, в Лионе, на улице Клиши, недалеко от центра. В Лионе есть метро. Мой телефон.... Я из Франции, из Парижа. У меня есть брат, сестра. Мой папа, моя мама, мой дедушка, моя бабушка. У меня есть собака, кошка. У меня нет собаки...</p> |
| <p>Faire une brève annonce (date, anniversaire, invitation...) en situant l'événement dans le temps et l'espace.</p> | <p>Les repères temporels Les spectacles</p> | <p>Теперь, сначала, потом, после. Опять, уже, часто, всегда. Вдруг, тогда, через неделю, каждую неделю. Утром, днём, вечером. Понедельник, вторник. В понедельник. Январь, февраль...В январе. Зима, лето. Зимой, летом. Вечером мы идем в театр. В марте мы едем в Москву. Сейчас, потом, сегодня, завтра, вчера.</p> |
| <p>Décrire son environnement quotidien, ses activités</p> | <p>Parler de ses goûts, de ses loisirs, des spécificités de la cuisine russe, des vêtements, du système scolaire russe...</p> | <p>Я люблю музыку, спорт, кино, Рахманинова. Я говорю по-русски, пишу, слушаю, рисую, пою. Я играю на гитаре, на компьютере, в хоккей. Я учу урок, математику. Я учусь хорошо. Я люблю играть, гулять. Мне нравится/нравятся... На завтрак вы едите кашу, а мы едим круассаны. Я люблю ходить в джинсах. У меня есть валенки. У вас школа кончается раньше.</p> |
| <p>Raconter une histoire courte à l'aide de supports visuels</p> | <p>Donner des informations sur les circonstances, le déroulement</p> | <p>Я была дома, когда Антон позвонил.</p> |

| | | |
|---|-------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Premiers couples aspectuels, идти et ses composés | de l'action | <p>Я смотрел фильм о.... Однажды я увидел на улице медведя. Когда Маша пошла гулять, было уже поздно. В лесу было темно. Мы пришли к бабушке. Открывать/ открыть, закрывать/ закрыть. Спрашивать/ спросить, отвечать/ ответить, думать/ подумать...</p> |
|---|-------------|---|

Écrire

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

| Connaissances et compétences associées | Approches culturelles, exemples de situations et d'activités | Formulations |
|---|---|---|
| <p>Copier des mots isolés et des textes courts</p> <ul style="list-style-type: none"> Passage des caractères imprimés à l'écriture cursive | <p>Prénoms russes Écrire son nom Géographie de la Russie (première approche du lexique et toponymes)</p> <p>Dresser une liste de courses (fruits, légumes, produits alimentaires)</p> | <p>Наташа, Иван... Город, столица, река, гора... Points cardinaux Москва, Санкт-Петербург, Байкал,...</p> <p>Банан, лимон, сахар, хлеб, йогурт...</p> |
| <p>Écrire sous la dictée des mots et des expressions connues</p> <ul style="list-style-type: none"> Lien phonie/graphie Usage du tiret, majuscules | | <p>Москва – большой, красивый город. Париж – столица Франции Волга – большая река Иркутск – город в Сибири Мы в школе.</p> |
| <p>Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même, les autres, des personnages réels ou imaginaires</p> | <p>Écrire une carte postale, un bref message électronique à un correspondant russe</p> <p>Écrire des vœux.</p> <p>Relater quelques expériences vécues et demander des</p> | <p>Меня зовут Анна. Я живу в Лионе. У меня есть брат, сестра и кошка. Вчера я была в кино. Что ты делаешь в воскресенье? Дорогой Миша ! Дорогая</p> |

| | | |
|--------------------------------------|---|---|
| | nouvelles | <p>Аня ! Привет, Костя ! Привет из Парижа ! Как дела ? У меня всё хорошо. С Новым Годом ! С днём рождения ! Спасибо за письмо. Извини, пожалуйста, что я долго не писал.</p> <p>, что отвечаю так поздно. Жаль, что ты живёшь так далеко. Посылаю тебе фотографию. Целую. Пока ! Пиши. Жду ответа. Передай привет всем. Куда? Кому? РОССИЯ 111000 г. Москва. ул. Пушкина д.78 кв.409 Громовой Нине Ивановне.</p> <p>Приду в семь. Позвони маме. Ужин в холодильнике. Не забудь позвонить Кате. Телевизор не работает.</p> |
| Décrire des objets, des lieux | <p>Description succincte de paysages ou d'objets.</p> <p>Écrire des expressions ou phrases simples pour donner les caractéristiques d'un paysage, d'un objet, d'une image</p> | <p>Там высокие горы. Там море. Тепло. Есть большой пляж рядом с гостиницей.</p> |

Réagir et dialoguer

Attendus de fin de cycle

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

| Connaissances et compétences associées | Approches culturelles, exemples de situations et d'activités | Formulations |
|---|---|---|
| <p>Établir un contact social (saluer, se présenter, présenter quelqu'un...)</p> <p>Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir en utilisant des formules de politesse</p> | <p>Différentes manières de se saluer en fonction de l'interlocuteur et du moment de la journée</p> <p>Présentations</p> <p>Questionnement</p> | <p>- Здравствуй(те)! Привет! Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер! До свидания! Спокойной ночи! Пока! Как дела? - Хорошо ! Плохо ! Нормально ! Так себе ! Ничего ! Очень хорошо ! А у вас/у тебя ?</p> <p>Как тебя (вас) зовут ? Как твоя (ваша) фамилия ? Как твоё (ваше) имя ? Кто ты ? Меня зовут... Моя фамилия... Моё имя...</p> <p>Сколько тебе (вам) лет? Мне... лет.</p> <p>Где ты живёшь, вы живёте? Откуда ты/вы ? Ты говоришь (вы говорите) по-русски, по-французски? Немножко, чуть-чуть</p> <p>Я француз, француженка, русский, русская. Я мальчик, девочка. Я ученик, ученица. Я живу во Франции, в Лионе, на улице Клиши... Я из Франции, из Парижа.</p> |
| <p>Dialoguer sur des sujets familiers (école, loisirs, maison...)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelques verbes simples au présent et leur construction • La négation • La périphrase de la possession | <p>Introduction au système scolaire russe (classes, notation...)</p> <p>Loisirs</p> | <p>Я в шестом классе. А ты? - Какой предмет тебе нравится? - Я люблю математику, особенно геометрию. Я учу русский язык уже три года. - Что ты делаешь в воскресенье?</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>- Я пойду играть в футбол.</p> <p>- Что ты любишь делать, когда нет школы?</p> <p>- Я играю на гитаре, на компьютере, в хоккей. Я люблю музыку, спорт, кино, Рахманинова, Прокофьева... Я люблю играть, гулять.</p> <p>- Что ты делаешь сейчас? - Я учу урок математики. Я пишу, слушаю музыку, рисую, пою.</p> <p>Мне нравится/нравятся... Что ты ешь на завтрак? Я ем хлеб с маслом, с Нутеллой, я пью молоко, какао...</p> <p>У меня есть билеты на футбол / Класс! Отлично! Когда начало?</p> <p>Какая ужасная погода! / Кошмар! Мне холодно!</p> |
| Echanger des informations avec un interlocuteur sur soi-même, sur lui, sur ce que l'on ressent... | | <p>Как ты? Что с тобой, с вами? Я устал (а). У меня всё хорошо / Я болен (больна). Мне хорошо, плохо, жарко, холодно, тепло, скучно, трудно, тяжело. У меня болит голова, горло... У меня ангина... Ты хочешь есть? Хочешь пирожок? Я хочу есть, пить. С удовольствием!</p> |
| Dialoguer pour échanger / obtenir des renseignements (itinéraire, horaire, prix...) | <p>Se renseigner et obtenir des informations sur un trajet dans une ville russe</p> <p>Les monnaies (roubles et euros)</p> | <p>У вас есть СИМ-карта?</p> <p>Сколько стоит матрёшка? Большая или маленькая? ... Дорого!</p> <p>Как доехать до Парка победы? / Там есть автобус номер три. Четыре остановки.</p> <p>Идите налево, направо, прямо</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | | <p>Когда начинается спектакль? / В семь часов.</p> <p>Когда открывается магазин? / В 10 часов.</p> |
| <p>Réagir à des propositions, dans des situations de la vie courante (remercier, féliciter, présenter des excuses, accepter, refuser...)</p> | <p>Invitations, festivités...</p> <p>Les fêtes les plus célébrées en Russie</p> | <p>Спасибо ! Очень интересно! Спасибо большое ! Спасибо за... / Не за что. Апчи ! Будь(те) здоров (-а, -ы)! Извини(те) ! Нет, спасибо. Я больше не могу.</p> <p>Поздравляю ! Желаю счастья, здоровья, успеха! С Новым Годом ! С Рождеством ! С днём рождения ! С праздником ! Приятного аппетита!</p> |